

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số (N<sup>o</sup>): 1682/VAQ18 - 03/20 - 00

**GIẤY CHỨNG NHẬN CHẤT LƯỢNG, AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
LINH KIỆN Ô TÔ**

**TYPE APPROVAL CERTIFICATE FOR SYSTEMS/ COMPONENTS OF AUTOMOBILES**

*Cấp theo Thông tư số 25/2019/TT-BGTVT của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải*

Căn cứ vào hồ sơ đăng ký số: <i>Pursuant to the Technical document N<sup>o</sup></i>	1617/20/PH	Ngày: 16.06.2020 <i>Date</i>
Tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật áp dụng: <i>Standard, regulation applied</i>	QCVN 34 : 2017/BGTVT	
Căn cứ báo cáo kết quả đánh giá điều kiện đảm bảo chất lượng số: <i>Pursuant to the results of COP examination report N<sup>o</sup></i>	43015/01/12/19/01	Ngày: 22.11.2019 <i>Date</i>
Căn cứ vào báo cáo kết quả thử nghiệm số: <i>Pursuant to the results of Testing report N<sup>o</sup></i>	1624/BCTN-PO/20	Ngày: 01.06.2020 <i>Date</i>

**CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM CHỨNG NHẬN**  
General Director of Vietnam Register hereby approves that

Kiểu loại sản phẩm: <i>(System/ Component type)</i>	Lốp hơi ô tô
Nhãn hiệu: <i>(Make)</i>	DRC
Số loại: <i>(Type)</i>	9.00R20/16PR/144/142 K/D911
Ký hiệu thiết kế/ký hiệu sản phẩm: <i>(Design code/component code)</i>	9.00R20/16PR/D911/K
Tên, địa chỉ cơ sở sản xuất: <i>(Name and address of manufacturer)</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, Tp. Đà Nẵng
Tên, địa chỉ xưởng sản xuất, lắp ráp: <i>(Name and address of assembly plant)</i>	Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, quận Liên Chiểu, Tp. Đà Nẵng
Sản phẩm nói trên thỏa mãn Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia: <i>(The product is in compliance with)</i>	QCVN 34 : 2017/BGTVT
Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến hết ngày: <i>(This certificate is valid until)</i>	16.06.2023

Ngày 16 tháng 06 năm 2020 (Date) ✓  
CỤC TRƯỞNG CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM  
*General Director of Vietnam Register*



**CỤC TRƯỞNG**  
**Trần Kỳ Hình**

**BÁO CÁO THỬ NGHIỆM LỚP HƠI XE Ô TÔ**  
**TEST REPORT OF PNEUMATIC TYRES FOR AUTOMOBILES**

Theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về lốp hơi dùng cho ô tô  
According to National technical regulation on pneumatic tyres for automobiles

**QCVN 34:2017/BGTVT**

**Tên sản phẩm** : Lốp hơi xe ô tô  
*Component name* : *Pneumatic tyres for automobiles*

**Ký hiệu thiết kế** : 9.00R20/16PR/D911/K  
*Design code*

**Cơ sở đăng ký thử nghiệm** : Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng  
*Name of client*

**Mục lục**  
*Structure of the Test Report*

- 1 Thông tin chung/ *General information*
- 2 Sản phẩm thử nghiệm/ *Test product*
- 3 Kết quả thử nghiệm/ *Test result*
- 4 Chú ý/ *Remark*
- 5 Kết luận/ *Conclusion*

## 1. Thông tin chung/ General information

- 1.1. Cơ sở đăng ký thử nghiệm / *Name of client* Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng
- 1.2. Địa chỉ / *Address of client* Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, Q.Liên Chiểu, TP.Đà Nẵng, Việt Nam
- 1.3. Cơ sở nhập khẩu / *Name of importer* /
- 1.4. Căn cứ để thử nghiệm/ *Basis for test*
- Thông tư số 30/2011/TT-BGTVT ngày 15/04/2011, số 54/2014/TT-BGTVT ngày 20/10/2014 và số 25/2019/TT-BGTVT ngày 05/07/2019 của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải
  - Văn bản ĐKTN số 605/DRC-KS ngày 11/05/2020 của Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng
- 1.5. Ngày giao đủ hồ sơ và mẫu thử/ *Date of full delivery of document & sample* 01/06/2020

## 2. Sản phẩm thử nghiệm/ Test product

- 2.1. Tên sản phẩm / *Component name* Lớp hơi xe ô tô / *Pneumatic tyres for automobiles*
- 2.2. Nhãn hiệu/ *Mark (Trademark)* DRC
- 2.3. Số loại/ *Model code* 9.00R20/16PR/144/142 K/D911
- 2.4. Ký hiệu thiết kế/ *Design code* 9.00R20/16PR/D911/K
- 2.5. Số lượng mẫu/ *Sample quantity* 02
- 2.6. Ảnh chụp mẫu thử nghiệm/ *Photograph(s) of test sample* Phụ lục/ *Annex 1*
- 2.7. Thông số kỹ thuật do cơ sở ĐKTN đăng ký / *Product technical specification registered by client* Phụ lục/ *Annex 2*

## 3. Kết quả thử nghiệm/ Test result

- 3.1. Ký hiệu của lớp / *Tyre designation* Đạt / *Pass*
- 3.2. Kiểm tra kích thước/ *Dimension check* Đạt / *Pass*
- 3.3. Thử nghiệm tính năng tải trọng / tốc độ, độ bền / *Load / speed performance test, Endurance test* Đạt / *Pass*

#### 4 Chú ý/ Remark

- 4.1. Báo cáo thử nghiệm bị tẩy xóa, sửa chữa sẽ không có giá trị./ Erased or modified test report will be invalid.
- 4.2. Kết quả trong báo cáo thử nghiệm chỉ có giá trị đối với mẫu thử tại thời điểm thử nghiệm. Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới không chịu trách nhiệm về chất lượng và thông số kỹ thuật của mẫu thử đã trả lại cho cơ sở đăng ký thử nghiệm./ The results in the test report are only valid for the sample at the time of testing. Vietnam Motor Vehicle Testing Center is not responsible for the quality and specifications of the sample returned to client
- 4.3. Nguồn gốc, ký hiệu thiết kế, ký hiệu sản phẩm, số loại, nhãn hiệu sản phẩm ghi theo đăng ký của cơ sở đăng ký thử nghiệm. Trung tâm thử nghiệm xe cơ giới không chịu trách nhiệm về các thông tin đăng ký và các tranh chấp về nhãn hiệu hàng hóa, kiểu dáng công nghiệp đối với mẫu thử của cơ sở đăng ký thử nghiệm/ Origin, design code, component code, model code and mark/trademark are in accordance with registration of the client. Vietnam Motor Vehicle Testing Center is not liable for the registered information and dispute of mark/trademark or industrial design of the client's samples.
- 4.4. Báo cáo thử nghiệm có giá trị sử dụng trong 36 tháng kể từ ngày ký để đăng ký chứng nhận chất lượng kiểu loại sản phẩm. / The test report is valid for 36 months from the date of signing for registration of product's type approval certificate

#### 5 Kết luận/ Conclusion

Lốp hơi mẫu nêu trên được thử nghiệm và thỏa mãn quy chuẩn QCVN 34:2017/BGTVT đối với các hạng mục nêu tại mục 3 của báo cáo.

The above pneumatic tyre samples were tested and satisfied regulation QCVN 34:2017/BGTVT for the items mentioned in item 3 of the report.

Hà Nội, ngày 01 tháng 06 năm 2020 Date

TRUNG TÂM THỬ NGHIỆM XE CƠ GIỚI  
VIETNAM MOTOR VEHICLE TESTING CENTER



GIÁM ĐỐC / DIRECTOR  
Phạm Minh Thành

**ẢNH CHỤP MẪU THỬ NGHIỆM**  
PHOTOGRAPHS OF TEST SAMPLE



**ẢNH CHỤP MẪU THỬ NGHIỆM**  
PHOTOGRAPHS OF TEST SAMPLE

Hình 1: Nhãn hiệu



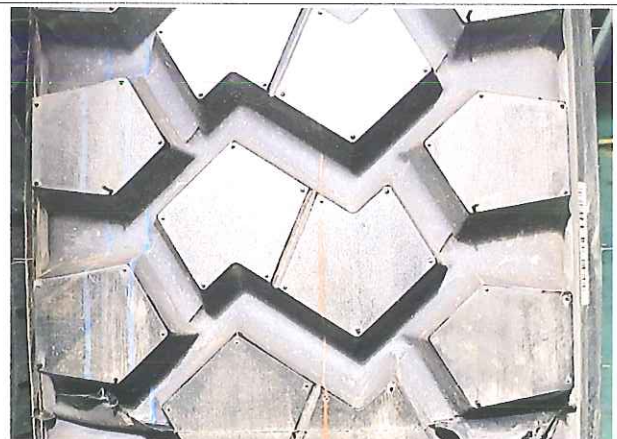
Hình 2: Ký hiệu kích cỡ lốp



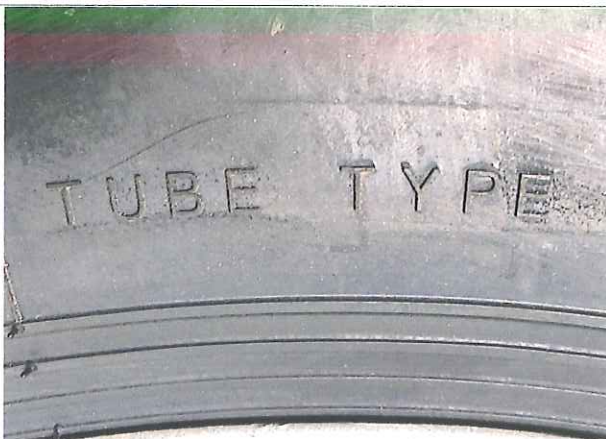
Hình 3: Chỉ số khả năng chịu tải và cấp tốc độ



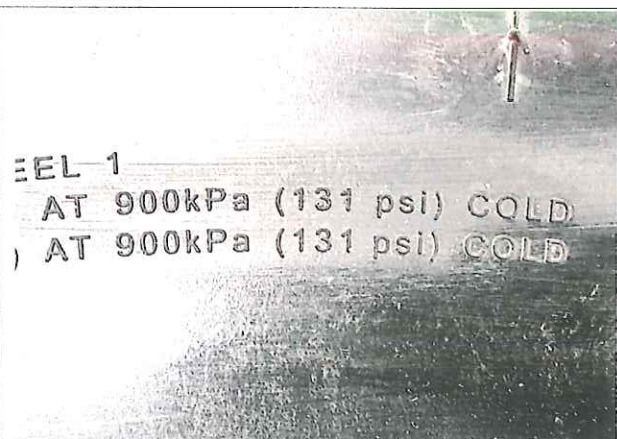
Hình 4: Mẫu vân lốp



Hình 5: Lốp là loại có/không sử dụng săm



Hình 6: Áp suất lốp



**THÔNG SỐ KỸ THUẬT** / *Product's technical specification*  
(Theo đăng ký của cơ sở ĐKTN) / *(Accordance with registration of the client)*



- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | <b>Ký hiệu kích cỡ lốp</b> / <i>Tyre-size designation</i>                  | 9.00R20   |
| 2.  | <b>Cấu trúc lốp</b> / <i>Structure</i>                                     | Mành hướng tâm  |
| 3.  | <b>Chỉ số khả năng chịu tải</b> / <i>Load-capacity index</i>               | 144/142   |
| 4.  | <b>Cấp tốc độ</b> / <i>Speed category symbol</i>                           | K (vận tốc lớn nhất 110 km/h)   |
| 5.  | <b>Loại lốp có/không sử dụng săm</b> / <i>Tube type/Tubeless</i>           | Lốp có sử dụng săm  |
| 6.  | <b>Loại sử dụng</b> / <i>Category of use</i>                               | Thông thường  |
| 7.  | <b>Áp suất hơi tương ứng với tải lớn nhất</b><br><i>Inflation pressure</i> | 131 PSI / 131 PSI   |
| 8.  | <b>Loại lốp</b> / <i>Reinforced/Standard</i>                               | Tiêu chuẩn  |
| 9.  | <b>Cơ sở sản xuất</b><br><i>Name of manufacturer</i>                       | Công ty cổ phần cao su Đà Nẵng  |
| 10. | <b>Địa chỉ</b><br><i>Address of manufacturer</i>                           | Lô G, đường Tạ Quang Bửu, phường Hòa Hiệp Bắc, Q.Liên Chiểu, TP.Đà Nẵng, Việt Nam |